



Hamska nowina
Gmejnska nowina
Rabicy - Róžant
Rabicy - Róžant



27. lětnik / 4. wudaće
Hamske łopjeno
winowc 2016
30.09.2016
www.rabitz-rosenthal.de
gemeinde@rabitz-rosenthal.de



Nazyma pokaza so z pisanim lisćom. Dešč a słóncó so wotměnjatej a tam a sem so wětrik přizjewi, tak zo so džěći wjesela zmija pušćeć.

Nazyma je pak tež čas džaka a žnjow.

Tuž wšitkim přijomne oktoberske - nazymske - wokomiki.

Reinigungsarbeiten in der Schule Ralbitz werden ausgeschrieben

Die Fa. Poldrack beendet zum Jahresende 2016 die Reinigungsleistungen in der Grund- und Oberschule Ralbitz. Im Sächsischen Ausschreibungsblatt erfolgt eine Ausschreibung der Schulreinigung.

Interessenten für diese Leistungen können sich bereits jetzt bezüglich weiterer Informationen an Herrn Domaschke, Vorstandsvorsitzender des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“, Poststraße 8, 01920 Panschwitz-Kuckau unter der Rufnummer 035796 94619 wenden.

Hubertus Rietscher
Bürgermeister

**Die nächste Versammlung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 27.10.2016 um 18.30 Uhr im Versammlungsraum der Gemeindeverwaltung in Rosenthal statt.
Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

<p>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal</p> <p>Montag 14.00 – 16.00 Uhr Dienstag 14.00 – 16.00 Uhr Donnerstag 14.00 – 18.00 Uhr</p> <p>Sprechzeiten des Bürgermeisters oder seines Vertreters finden nur nach Absprache statt.</p> <p>Bei dringenden Fragen wenden Sie sich bitte an den Verwaltungsverband.</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1"><tr><td>Strom</td><td>ENSO Netz GmbH 0180 2787902</td></tr><tr><td>Wasser</td><td>ewag Kamenz 03578 377377</td></tr><tr><td>Gas</td><td>EVSE Wittichenau 035725 7410</td></tr><tr><td>Abwasser</td><td>AZV Am Klosterwasser 035796 96026</td></tr><tr><td>Polizei</td><td>110</td></tr><tr><td>Notarzt / Feuerwehr</td><td>112</td></tr></table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0180 2787902	Wasser	ewag Kamenz 03578 377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725 7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796 96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112
Strom	ENSO Netz GmbH 0180 2787902												
Wasser	ewag Kamenz 03578 377377												
Gas	EVSE Wittichenau 035725 7410												
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796 96026												
Polizei	110												
Notarzt / Feuerwehr	112												

IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal
verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher
Gemeindeamt
Am Marienbrunnen 8
01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal
Tel.: 035796 96832
Fax: 035796 96833
Mail: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.

Redaktionsschluss für die Ausgabe
November 2016: **20.10.2016**.

Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung
per Mail an
gmeinska.nowina@gmx.de
senden.

Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter:
www.ralbitz-rosenthal.de

**Gratulujemy wšitkim rentnarkam a rentnarjam
k narodninam a přejemy krutu strowotu a
Bože žohnowanje.**



06. oktobra	Hana Zachonowa	Sernjany	90. narodniny
08. oktobra	Hilža Čornakowa	Hrańca	80. narodniny
08. oktobra	Katyrna Knopowa	Ralbicy	80. narodniny
12. oktobra	Lena Šoćina	Konjegy	70. narodniny
20. oktobra	Wórša Bušina	Łask	70. narodniny
21. oktobra	Achim Šliž	Hrańca	70. narodniny
26. oktobra	Pawoł Janca	Konjegy	80. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a derjeměće.**

Gmejnska nowina je žiwa wot přinoškow wšěch wobydlerjow gmejny.
Hdyž maće přinoški, fota, informacije abo dožiwjenja, kiž chceće rady zdžělić, prošu
póscelće mi tute na gmejnska.nowina@gmx.de abo wotedajće je w sekretariaće
Serbskeje šule Ralbicy abo na gmejni w Róžeńće.

Martina Njekowa



Wjesny džěl našeje gmejny: Bušenka

➤ wobydlerjo (dnja 01.05.2016): 1 muž



Štož za zwonkastejacych njemóžnje klinči, je w našej gmejni móžno – wjeska z jenož jednym wobydlerjom: Bušenka (Nowa Smjerdźaca). Z tym je Nowa Smjerdźaca najmjeńša wjeska Němskeje.

Zapadnje wot Smjerdźaceje, wosrjedź lěsa, steji mały statok, w serbskim ludže znaty jako Bušenka. 1855 wobsteješe sydlišćo z 5 chěžow a 22 wobydlerjow. Džensa bydli tu jenički muž.

Hižo 1780 bu tu korčma naspomnjena. Za klósterskich pohončow, kotřiž mějachu ćežke fóry drjewa z lěsow do klóštra wozyć, skićeše korčma přijomnu móžnosć přenocowanja.

Korčma, kotraž steješe na prawej stronje dróhi do Debric, so 1918 wotpali a njebu wjac natwarjena.



Wuspěšnaj wobornikaj

Tež w tutym lěće móžemy hordži rozprawjeć, zo staj dalšej našich młodych wobornikow Wukonowu spinku Němskeje młodzinskeje wohnjoweje wobory docpětoj.



Wot 18. do 23. julija wopytachmy Krajnu młodzinsku šulu wohnjoweje wobory w Narće. Tam trenowaštej zhromadnje z 9 dalšimi młodostnymi **Wito Kubańk** und **Jakub Ledźbor**.

Tři dny dotho so pilnje zwučowaše, zo bychy so pjatk w pječ disciplinach pruwowanja złožiť móhli.

Sobotu běše potom tak daloko, zo so našimaj młodźencomaj spinka za z pilnosću a pótom wukonite dźěło swjatočnje přepoda.

- | | |
|----------------------|--|
| zwučowanje spěšnosće | - 8 C-hadźicow na čas wuktaść minimum 75 sek. |
| kulostork | - minimalny wukon skupiny 55 m |
| staflowy běh | - 1500 m pod 4.10 minutow |
| hašenski nadběh | - wodowe zastaranje z wotewrjenych wodźiznow po normje |
| teoretiski dźěl | - organizowanje, wuhotowanje, hašenske srědky a politika |



Na tutym městnje wuprajamy naše wutrobne zbožopřeća.

nawoda gmejnskeje wohnjoweje wobory Achim Měrcink
nawodnica młodzinskeje wohnjoweje wobory Antje Měrcinkowa

Młodzinska wohnjowa wobora zaso po puću

Kaž kóždy lěto zetkaše so młodzinska wohnjowa wobora Ralbicy-Róžant tež lětsa k stanowemu lěhwu blisko gratownje w Ralbicach.

Pjatk, dnja 19. awgusta započinachmy popołdnu z natwarom stanow a ze zarjadowanjom lěhwa. Džeń skónčichmy při lěhwowym wohenju.



Sobota so cytkownje wo krosnowanje we čerstwych wysokoscach wjerćeše.

Při nic cyle tak rjanym wjedrje podachmy so w rańšich hodzinach na směr Moricburg do džiwinoweho parka.

Naš cil tam běše krosnowanski park.

Wuhotowane z paskami wěstoty a nahłownikami so najprjedy raz wuspytachmy a po tym podachmy so do wysokosće. Wužadanja zmištrować njebě za toho abo tamneho husto tak lochko.

Připołdnu dachmy sebi słodny piknik lubić. Wučerpani podachmy so na dompuć, někotři sej samo wusnychu.

Wječor wjeselichmy so přez popcorn při kinowym filmje při gratowni, a wězo njesmědžeše lěhwowy woheń poprachować.

Njedźelu dachmy sebi hišće snědań zestodžec a po tym zapakowachmy naše stany a zrumowachmy lěhwo.



Zaso běše tutón kónc tydženja pře skoku nimo, mějachmy wjele wjesela a čakamy hižo na stanowanje přichodne lěto.

Wutrobnje podžakujemy so pola firmy "Pilz-Trans Gerhard Pilz", kiž su nam jich jězdźidła za transport džěci wuposćili.

DŽAKUJU; DŽAKUJU; DŽAKUJU!!!
Antje Měrcinkowa

Babylěčo w Ralbicach - swjaty Pětr z nami byt

Tři dny za sobu wobšěrný program při wulkotnym wjedrje, to bě lětuše Babylěčo w Ralbicach. Hižo wot pjatka při wubědźowanju wohnjowych woborow plěčeše so nitka lěčneho wjedra hač ke kóncej swjedženja njedźelu wječor. Mnoho zaběrow za młodych a starych wočakowaše wopytowarjow. Hač běchu to sobotniše sportowe wobědźwanja, zaběry za dźěčinu abo wječorný program wjesnjenjow na samsnym dnju. Runje tak wabichu njedźelske poskitki z konjacym sportom, popołdničim programom a kofejom za rentnarjow a tombolu. Wšitko so přez pilne a angažowane dźěło mnohich z wjeski poradźi. Za to wuprajimy wšěm pomocnikam wutrobny džak. Wosebje pak so dźakujemy wšěm sponsoram swjedženja.



Wjesna rada Ralbicy



„Fit for 50+“ ist eine optimale Möglichkeit, den Körper neu in Schwung zu bringen. Es werden Ziele im Bereich der Gesundheitsförderung und Prävention verfolgt. Altersgemäß angeleitet werden Elemente aus der Rückenschule, Wirbelsäulengymnastik, Pilates und Yoga.

Wo? Crostwitz Mehrzweckhalle (Hornigstraße 34)

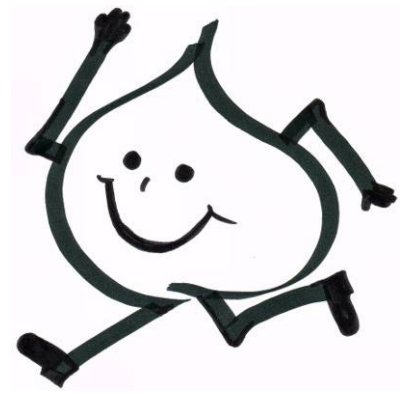
Wann? Ab sofort, montags 18:00 Uhr – 19:00 Uhr

Wer? Alle ab 50 Jahren

Weitere Informationen erhalten persönlich von Steve Malz unter 0162-6664004.

Šulske nowiny

Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de



Winowc 2016
21. lětnik, 217. wudaće

Pućowanski dzeń 6. lětnika

My šulerjo 6. lětnika mějachmy štwórtk, dnja 8. požnjenca 2016 naš přeni pućowanski dzeń. Rano 7.30 hodž. podachmy so pěši z Ralbicy na puć do Kačeje Korčmy (Entenschenke). Kóždy šuler našeje rjadownje přinjese mały přikusok sobu. Tak nasta stódný piknik, kiž nam knjeni Krawčikowa hižo dočasnje w lěsu w Kačej Korčmje spřihotowa. Po zhromadnej snědani w přirodže džělichmy so do dweju skupin. Jedna skupina wobdžěli so na wjedženju po připrawje za plahowanje rybow. Knjez Warnar rozkladže nam na jara žiwe a zajimawe wašnje powoňanje rybarja a nadawki, kiž wšědnje w tutej připrawje wukonja. Druha skupina móžeše w tutym času z knjezom Paulikom po haće čotnikować. Dokelž běše na tutym dnju jara ćopło, smy so při tym tež tróšku z wodu napryskali. Mějachmy wulke wjeselo. Po tym změnichmy skupince. K wobjedu podachmy so potom zaso pěši dale do Rakec a dachmy sej tam stódný döner zestodžeć.

Džakujemy so na tutym městnje wutrobnje knjeni Krawčikowej a knjeni Brěžanowej za dobru organizaciju našeho pućowanskeho dnja a knjezej Rjedže za přewod a podpěru.

Rebecca Čórlichec a Viktoria Langec, 6. lětnik



"Znajeće hižo ...?" (4)

Džensa předstajimy Wam šulerja 10. lětnika:

mjeno: Žur

předmjeno: Elija

*23.08.2000 w Kamjencu

-wopyta Serbsku zakładnu šulu "Jurij Chěžka" w Chrósćicach

-**hobbyje:** sport - freerunning, parkour



Zahorjeny sportowc je Elija hižo přeco był. Tola jako widžeše jako 11-lětny hólc w telewiziji přinošk wo Damieniu Waltersu, zahori so hnydom za tutón zajimawy sport, freerunning. Štož so jemu na swojim hobbyju lubi je, zo njeje freerunning jednostronske a zo móže swójsku kreatiwitu za wuwice nowych skokow wužiwać.

Hdyž ma ideju za nowy stunt, potom jón najprjedy wupruwuje, pak sam abo z přećelemi. Tući jeho potom tež filmuja. Někotre wideja móžeš sej tež na youtube wobhladać.

Na woprawnjene prašenje, kak ze zranjenjemi při tutym sporće wupada, wotmołwi Elija skrótka: "Husto so njezranju." A přida: "Jeli, potom su to jenož małe zranjenja."

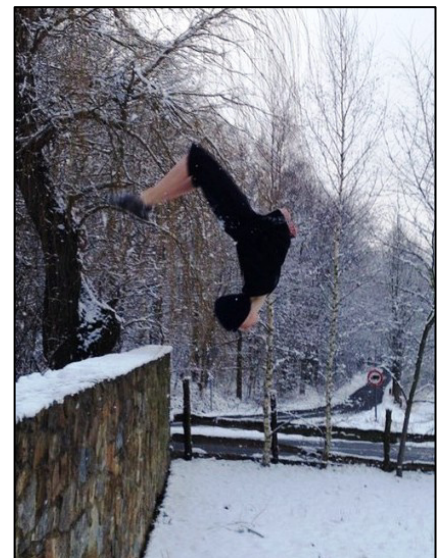
Elija zaběra so tak husto kaž ma čas a lóšt z tutej wosebitej družinu sporta. Pozdžišo chce so snano z policistom stać. Tola najprjedy chce do Grjekskeje, na Redbull-mišterstwo w Siant Tori.

Přejemy jemu hišće wjele wjesela, wuspěcha a žane přewulke zranjenja.

naprašowata so: Melanie Hajnkec,

tekst wobdžěta: Alena Belkotec

foto: priwatne



wujasnjenje zapřijećow:

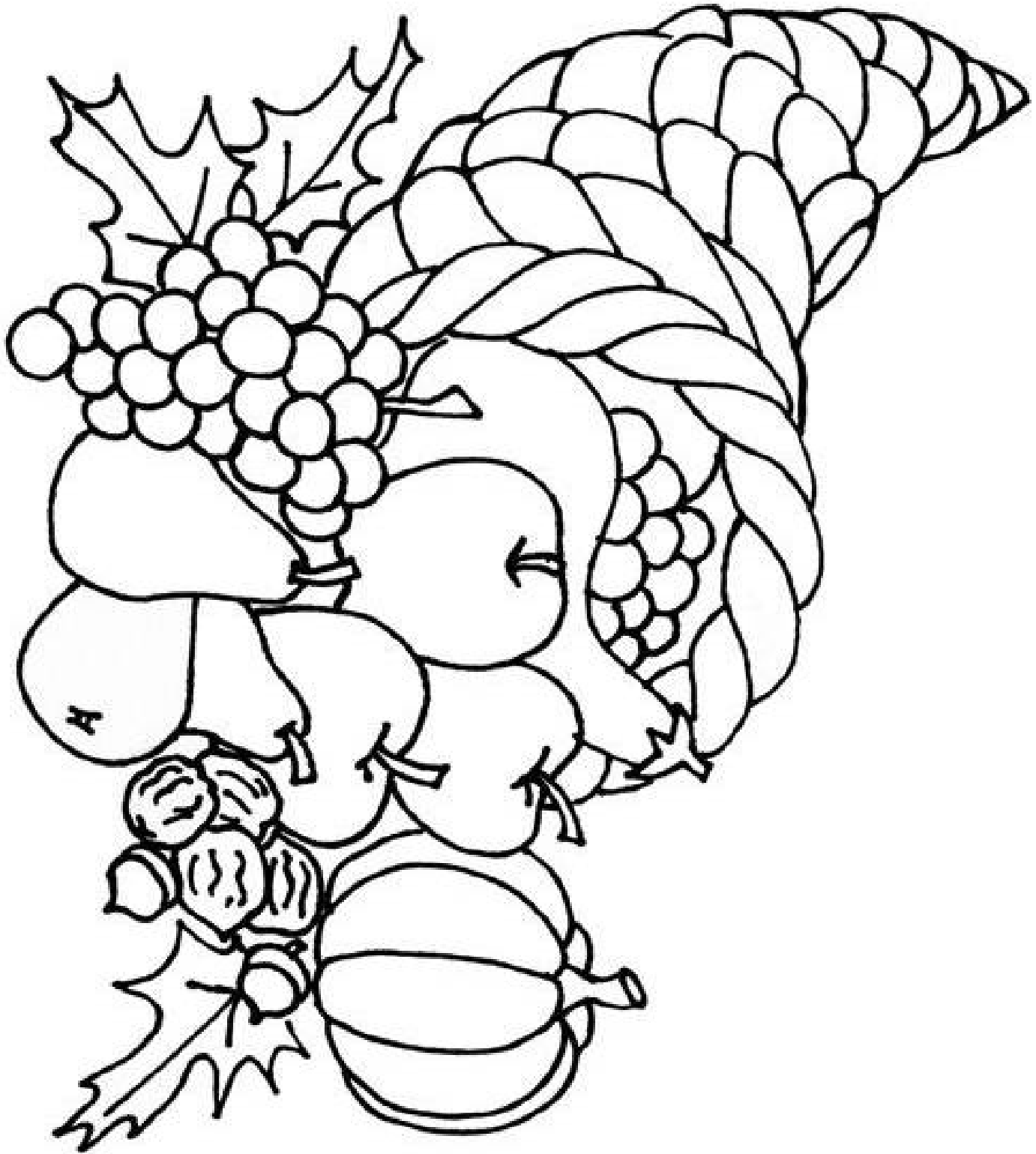
freerunning = "so pohibować" - we wšěch móžnych wokolinach, při tym ma cyłe ćěto w pohibje być

stunt = z jendź., wosebje wušikny a zwažliwy kumšt (Kunststück)

Damien Walters = něhdyši britiski wumětski turnowar (Kunstturner), kiž džěta džensa jako stuntman a kiž praktikuje freerunning

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

19.09.-09.10.2016	kontejner za staru papjeru/ 8. lětnik
10.-30.10.2016	kontejner za staru papjeru/ 7. lětnik
03.-15.10.2016	nazymske prózdniny
26.10.2016	BIZ - 8. lětnik



Sokoł Ralbicy/Hórki

Koparske hry w oktobrje 2016 / Fußballspiele im Oktober 2016

(staw/Stand: 20.09.2016)

Sokoł Ralbicy/Hórki I

- 01.10. 15:00 Wojerowski FC/Hoyerswerdaer FC - Sokoł Ralbicy/Hórki
- 09.10. 15:00 Sokoł Ralbicy/Hórki – Kulow/Wittichenau
- 15.10. 15:00 SC 1911 Großröhrsdorf - Sokoł Ralbicy/Hórki
- 23.10. 15:00 Sokoł Ralbicy/Hórki - TSV Połčnica/Pulsnitz 1920
- 29./30.10 poklane koło / Pokalrunde
- 06.11. 14:00 ST Wjelećin/Wilthen - Sokoł Ralbicy/Hórki

Sokoł Ralbicy/Hórki II

- 01.10. 13:00 Wojerowski FC/Hoyerswerdaer FC II - Sokoł Ralbicy/Hórki 2
- 09.10. 13:00 Sokoł Ralbicy/Hórki 2 - LSV Bluń/Bluno
- 16.10. 10:30 Nowe Město nad Sprjewju-Neustadt/Spree 2 - Sokoł Ralbicy/Hórki 2
- 23.10. 13:00 Sokoł Ralbicy/Hórki 2 - LSV Hory/Bergen 1990 2
- 05.11. 14:00 Łaz/Běły Chołmc-Lohsa/Weißkollm - Sokoł Ralbicy/Hórki 2

Hrajne zjednoćenstwo Ralbicy/Chróścicy – młodźina C

- 23.10. 10:30 Natwar Němske Pazlicy/Deutschbaselitz – HZ Ralbicy/Chróścicy
- 30.10. 11:00 HZ Ralbicy/Chróścicy – Pančicy/Njebjelčicy-Panschwitz/Nebelschütz
- 06.11. 12:30 Jednota Kamjenc/Einheit Kamenz - HZ Ralbicy/Chróścicy
- 12.11. 10:00 HZ Ralbicy/Chróścicy – HZ Bluń/Bluno
- 20.11. 11:00 HZ Ralbicy/Chróścicy – Kulow/Wittichenau
- 27.11. 09:00 Wojerowski FC/Hoyerswerdaer FC II – HZ Ralbicy/Chróścicy

Sokoł Ralbicy/Hórki – młodźina E

- 21.10. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki - Kulow/Wittichenau
- 29.10. 09:00 Němske Pazlicy/Deutschbaselitz 2. - Sokoł Ralbicy/Hórki
- 04.11. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki – HZ Wětnica/Wiednitz
- 11.11. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki – Rakecy/Königswartha

Sokoł Ralbicy/Hórki – młodźina F

- 21.10. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki – Kulow/Wittichenau
- 29.10. 09:00 Němske Pazlicy/Deutschbaselitz 2. - Sokoł Ralbicy/Hórki
- 04.11. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki - HZ Wětnica/Wiednitz
- 11.11. 17:30 Sokoł Ralbicy/Hórki - Rakecy/Königswartha

Sokol Ralbitz/Horka

St. Filomena Verein e.V.

Lindenstr. 11
01920 Ralbitz-Rosenthal
Telefon: 03 57 96/ 96 540



Towarstwo swj. Filomeny z.T.

Lipowy puć 11
01920 Ralbicy-Róžant
Telefon: 03 57 96 / 96 540

Hodowna pakćikowa akcija

Humanitarne towarstwo „Swj. Filomena“ z.t. chce tež lětsa zaso džěci a swójby w maćerno-džěćacym domje w Dolni Poluži a w bołharskim měsće Razgrad a wokolnych wsach z hodownymi pakćikami zwjeselić.

Wobsah pakćikow njeje předpisany.

Možny wobsah je na přikład: *kakaw, slódkosće, hrajki, pisanske materialije atd.*

Při džělenju je jara spomožne, hdyž ma pakćik nalěpk,
na přikład holca 8-10 lět **abo** hólca 0-4 lět **abo** swójba.

Pakćiki, kaž tež trjebana drasta a počehnjenja hromadža so
wot 14.11.2016 do 17.11.2016 wšědnje wot 17.00 hodž. do 18.00 hodž. w kulturnym domje
we Smjerdžacej.

Z pjenježnymi darami maja so přenjoťnje transportne košty narunać. Dale maja pak so tež
socialne zarjadnistwa podpěrać.

Kwitowanku za pjenježne dary Wam rady po dochodže wupisamy.

Dalše informacije dostanjeće pod telefonskim čisłom
035796 96540 abo 0172 794 75 22

Za Wašu wulkomyslnu podpěru so hižo džensa cyle wutrobnje džakujemy.

Gerat Röbl – předsyda towarstwa

Volksbank Bautzen e.G.

IBAN DE45 8559 0000 0372 6247 01
BIC GENODEF1BZV
Kontoinhaber : St. Filomena Verein e.V.
Verwendungszweck: **Razgrad**